

# Virages Lapping

## Drapeaux utilisés à la piste / Flags used at the track

Ceci est un résumé des drapeaux communément utilisés lors d'événements de Club ainsi que la plupart des autres événements sur un circuit.

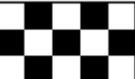
This is a summary of the flags commonly used at Club events as well as most other events at a motorsports park.

**Notez que chaque drapeau a des règles spécifiques à suivre lorsqu'il est utilisé.**  
**Note that each flag has specific rules to follow when that flag is displayed.**

<p><b>Vert</b></p>  <p><b>Green</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Piste est libre</li> <li>• Session en cours</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Track is clear</li> <li>• Session underway</li> </ul>
<p><b>Jaune fixe</b></p>  <p><b>Standing Yellow</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Problème quelque part sur la piste devant vous nécessitant de la prudence.</li> <li>• Vérifiez vos miroirs et ralentissez en toute sécurité; ne pas freiner brusquement.</li> <li>• Aussi affiché pendant les tours de chauffe.</li> <li>• <b>Aucun dépassement permis</b> jusqu'en vue de la prochaine station de signaleur sans un drapeau jaune et seulement dans une zone de dépassement approuvé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Problem somewhere on the track ahead of you requiring caution.</li> <li>• Check mirrors and slow car down safely; do not slam on brakes.</li> <li>• Also displayed during warm-up laps.</li> <li>• <b>NO PASSING ALLOWED</b> until in sight of the next corner station without a yellow flag and only in an approved passing zone.</li> </ul>
<p><b>Jaune agité</b></p>  <p><b>Waving Yellow</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Problème qui peut nécessiter des mesures d'évitement dans votre région immédiate.</li> <li>• Ralentir la voiture; ne pas freiner brusquement.</li> <li>• Soyez prêt à aller hors ligne en toute sécurité.</li> <li>• Regardez derrière vous.</li> <li>• <b>Aucun dépassement permis</b> jusqu'en vue de la prochaine station de signaleur sans un drapeau jaune et seulement dans une zone de dépassement approuvé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Problem that may require evasive action in your immediate area.</li> <li>• Slow car down; do not slam on brakes.</li> <li>• Be prepared to go off line safely.</li> <li>• Check behind you.</li> <li>• <b>NO PASSING ALLOWED</b> until in sight of the next corner station without a yellow flag and only in an approved passing zone.</li> </ul>
<p><b>Jaune et rouge</b></p>  <p><b>Yellow with Red Stripes</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Huile, débris ou animaux sur la piste créant une condition potentiellement dangereuse.</li> <li>• Ralentir la voiture; ne pas freinez brusquement.</li> <li>• Soyez prêt à aller hors ligne en toute sécurité.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Oil, debris, or animals on track creating a potentially hazardous condition.</li> <li>• Slow car down; do not slam on brakes.</li> <li>• Be prepared to go off line safely.</li> </ul>
<p><b>Bleu</b></p>  <p><b>Blue</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La voiture derrière vous veut passer.</li> <li>• Vérifiez vos miroirs.</li> <li>• Donnez un signal de dépassement le plus tôt possible.</li> <li>• Ralentissez afin de faciliter le dépassement.</li> <li>• Dans certaines situations, une voiture ne sera pas derrière vous, mais vous pouvez être signalé afin de vous avertir d'une voiture qui se rapproche. Donc, commencer à regarder dans vos rétroviseurs plus activement.</li> </ul>	<p>Car behind wanting to pass.            Check mirrors.            Give passing signal in, or if possible, before the next approved passing zone.            Lift off throttle and let car pass.            In some situations a car will not be behind you, but you may be shown this flag to be aware that a car is closing on you and will catch you in a few corners; so, start watching your mirrors more actively.</p>
<p><b>Blanc</b></p>  <p><b>White</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voiture lente ou un véhicule d'urgence devant vous.</li> <li>• Ralentissez et agissez avec prudence.</li> <li>• Traiter ce drapeau comme si c'était un drapeau jaune (<b>Aucun dépassement permis</b>).</li> <li>• Si le drapeau est agité, cela signifie que le véhicule lent est entre vous et la prochaine station de signaleur. <b>ATTENTION!</b></li> </ul>	<p>Slow-moving or emergency vehicle in your immediate area (i.e., ahead of you).            Slow car down and proceed with caution.            Treat this flag as if it were a Yellow flag (<b>NO PASSING ALLOWED</b>).            A waving White flag means the slow-moving vehicle is between you and the next flag station. <b>CAUTION!</b></p>

# Virages Lapping

## Drapeaux utilisés à la piste / Flags used at the track

<p>Noir</p>  <p>Black</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Interdiction de dépasser</b> lorsque affiché à toutes les stations.</li> <li>• <b>Acquiescez</b> et entrez dans les puits sécuritairement.</li> <li>• Lorsque pointé vers vous, quelque chose ne va pas avec votre voiture ou votre conduite.</li> <li>• Procéder avec prudence, et allez voir le commissaire dans les puits. Si vous n'êtes pas sûr si le drapeau noir est pour vous, allez quand même voir le commissaire.</li> <li>• <b>Indiquer au signaleur</b> que vous avez vu ce drapeau. Ils ont besoin de le savoir afin de le rapporter à la tour de contrôle.</li> <li>• Un drapeau noir à toutes les stations indique un problème sur la piste. Regardez vos miroirs et ralentissez en toute sécurité, entrez dans les puits, et attendez de nouvelles instructions.</li> </ul>	<p><b>NO PASSING ALLOWED</b> on Full-course Black.</p> <p><b>Acknowledge</b> and pull safely into pits.</p> <p>When pointed at you, something is wrong with your car or your driving. Proceed cautiously to Steward at the Black Flag Station area in the pit area. If you are not sure if the Black Flag was pointed at you, come into the pits after displaying the pit signal, and proceed to the Black Flag Station.</p> <p><b>Acknowledge</b> to the Flagger that you have seen this flag. They need to know so they can report to Control.</p> <p>A Black flag at all flagging stations (<i>Full-course Black</i>) indicates a problem on the track. Watch your mirrors and slow down safely, pull into the pits, and wait for further instructions.</p>
<p>Noir avec rond orange</p>  <p>Black with Orange Circle or "Meatball" Flag</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Souvent utilisé pour indiquer un problème mécanique possible avec votre voiture.</li> <li>• Acquiescez le drapeau.</li> <li>• Ralentissez et <b>sortez de la ligne si vous perdez de l'huile ou du liquide de refroidissement</b> (l'huile est très dangereuse sur la ligne.)</li> <li>• Allez sécuritairement dans les puits.</li> <li>• Il n'est pas utilisé sur toutes les pistes, donc attention à la réunion des pilotes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Often used to indicate a possible mechanical problem with your car.</li> <li>• Acknowledge the flag.</li> <li>• Slow down and <b>get off line if you're leaking oil or Coolant</b> (oil is very dangerous on the line.)</li> <li>• Pull safely into the pits, and proceed directly to the Black Flag Station.</li> <li>• It is not used at every track, so pay attention in the drivers' meeting.</li> </ul>
<p>Rouge</p>  <p>Red</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Interdiction de dépasser</b> lorsque affiché à toutes les stations.             <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Acquiescez</b> et entrez dans les puits sécuritairement.</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>--- OU ---</b></p> </li> <li>• Indication d'un grave problème sur la piste. Montré à toutes les stations.</li> <li>• La session doit être stoppée.</li> <li>• Vérifiez les miroirs, <b>sortez de la ligne</b> (mais pas hors piste), et effectuez un arrêt <b>contrôlé et sécuritaire</b> en vue et, si possible, à portée de voix du prochain signaleur.</li> <li>• Ne <b>pas</b> s'arrêter à l'extérieur d'un virage aveugle! <b>Pensez !!</b> Imaginez que le conducteur derrière vous a manqué ce drapeau et est à pleine vitesse en approchant d'où vous êtes arrêté.</li> <li>• Regardez les instructions que les signaleurs vont vous donner afin de regagner les puits.</li> <li>• Lorsque vous arrêtez vous êtes maintenant sous le contrôle de la station de signaleurs en face de vous. Suivez leurs instructions. <b>Restez dans votre voiture!</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>NO PASSING ALLOWED</b> on Full-course Red.</li> <li>• <b>Acknowledge</b> and pull safely into pits.</li> <p style="text-align: center;"><b>--- OR ---</b></p> <li>• Indication of a serious problem on the track.</li> <li>• Shown at all stations.</li> <li>• Session is to be halted.</li> <li>• Check mirrors, <b>pull off line</b> (but <b>not</b> off the pavement), and come to a <b>controlled, safe stop</b> in view of and, if possible, within earshot of the next corner worker.</li> <li>• Do <b>not</b> stop around the other side of a blind corner! <b>Think!!</b> Imagine that a driver behind you missed seeing this flag and is under power when he/she approaches where you're stopped.</li> <li>• Look to flagging station for instruction when to come into pits.</li> <li>• When you stop you are now under the control of the flagging station in front of you. Follow their instructions. <b>Remain in your car!</b></li> </ul>
<p>Damier</p>  <p>Checkered</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fin de la session.</li> <li>• Vérifiez vos miroirs, ralentissez, mais maintenez un rythme raisonnable et commencez votre tour de refroidissement.</li> <li>• <b>ABSOLUMENT AUCUN DÉPASSEMENT APRÈS LE DAMIER!</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• End of run session.</li> <li>• Check mirrors, ease off throttle but maintain a reasonable pace, and commence cool-down lap.</li> <li>• Any variation will be explained at track.</li> <li>• <b>ABSOLUTELY NO PASSING AFTER CHECKER!</b></li> </ul>